

Inhalt / Contents / Table des matières

Dritter Teilband / Third Volume / Tome Troisième

Kartenverzeichnis / Map Index / Index des cartes géographiques XXV

XXI.	Lexikographie der Einzelsprachen V: Weitere europäische und ihnen benachbarte Sprachen Lexicography of Individual Languages V: Further Languages of Europe and Adjacent Areas Lexicographie des langues particulières V: Autres langues européennes et langues avoisinantes	
220.	Karl Horst Schmidt, Altirische Lexikographie (Lexicography of Old-Irish · Lexicographie de l'ancien irlandais)	2339
221.	Elmar Ternes, Die Lexikographie der neukeltischen Sprachen (Lexicography of Contemporary Celtic Languages · Lexicographie des langues celtiques contemporaines)	2343
222.	William R. Schmalstieg, Lexicography of the Baltic Languages I: Lithuanian, Old Prussian (Die Lexikographie der baltischen Sprachen I: Litauisch und Altpreußisch · Lexicographie des langues baltes I: lituanien et ancien prussien)	2351
223.	Wolfgang P. Schmid, Die Lexikographie der baltischen Sprachen II: Lettisch (Lexicography of the Baltic Languages II: Latvian · Lexicographie des langues baltes II: lette)	2354
224.	Armin Hetzer, Albanische Lexikographie (Albanian Lexicography · Lexicographie albanaise)	2361
225.	Gevork Djahukyan, Armenian Lexicography (Armenische Lexikographie · Lexicographie arménienne)	2367
226.	Miren Azkarate, Basque Lexicography (Baskische Lexikographie · Lexicographie basque)	2371
227.	Ferenc Bakos, Die Lexikographie der uralischen Sprachen I: Ungarisch (Lexicography of the Uralic Languages I: Hungarian · Lexicographie des langues ouraliennes I: hongrois)	2375
228.	Jarmo Korhonen/Ingrid Schellbach-Kopra, Die Lexikographie der uralischen Sprachen II: Finnisch (Lexicography of the Uralic Languages II: Finnish · Lexicographie des langues ouraliennes II: finnois)	2383
228 a.	Mikko Korhonen, Die Lexikographie der uralischen Sprachen III: Lappisch (Lexicography of the Uralic Languages III: Lapp · Lexicographie des langues ouraliennes III: lapon)	2388
229.	Alo Raun, Lexicography of the Uralic Languages IV: Estonian and Livonian (Die Lexikographie der uralischen Sprachen IV: Estnisch und Livisch · Lexicographie des langues ouraliennes IV: estonien et livonien)	2392

230. Daniel Abondolo, *Lexicography of the Uralic Languages V: Other Uralic Languages* 2395
(Die Lexikographie der uralischen Sprachen V: Sonstige uralische Sprachen · Lexicographie des langues ouraliennes V: autres langues ouraliennes)
231. Andreas Tietze, *Die Lexikographie der Turksprachen I: Osmanisch-Türkisch* 2399
(Lexicography of the Turkic Languages I: Osman-Turkish · Lexicographie des langues turques I: osmano-turc)
232. Gerhard Doerfer, *Die Lexikographie der Turksprachen II: Sonstige Turksprachen* 2407
(Lexicography of the Turkic Languages II: Other Turkic Languages · Lexicographie des langues turques II: autres langues turques)
233. Brian George Hewitt, *Lexicography of the Caucasian Languages I: Georgian and Kartvelian* 2415
(Die Lexikographie der kaukasischen Sprachen I: Georgisch und Kharthwelsprachen · Lexicographie des langues caucasiennes I: géorgien et kharthvèle)
234. Brian George Hewitt, *Lexicography of the Caucasian Languages II: Northwest Caucasian Languages* 2418
(Die Lexikographie der kaukasischen Sprachen II: Nordwestkaukasische Sprachen · Lexicographie des langues caucasiennes II: langues caucasiennes du Nord-Ouest)
235. Johanna Nichols, *Lexicography of the Caucasian Languages III: Northeast Caucasian Languages* 2421
(Die Lexikographie der kaukasischen Sprachen III: Nordostkaukasische Sprachen · Lexicographie des langues caucasiennes III: langues caucasiennes du Nord-Est)
- XXII. Lexikographie der Einzelsprachen VI: Die semitohamitischen Sprachen**
Lexicography of Individual Languages VI: The Hamito-Semitic Languages
Lexicographie des langues particulières VI: Langues chamito-sémitiques
236. Stanislav Segert/Yona Sabar, *Hebrew and Aramaic Lexicography* 2424
(Hebräische und aramäische Lexikographie · Lexicographie hébraïque et araméenne)
237. John A. Haywood, *Arabic Lexicography* 2438
(Arabische Lexikographie · Lexicographie arabe)
238. Wolf Leslau, *Lexicography of the Semitic Languages of Ethiopia* 2448
(Die Lexikographie der semitischen Sprachen Äthiopiens · Lexicographie des langues sémitiques d'Ethiopie)
239. Abdallah Bounfour, *La lexicographie berbère* 2455
(Die Lexikographie des Berberischen · Berber Lexicography)
240. Paul Newman/Roxana Ma Newman, *Lexicography of the Chadic Languages* 2457
(Die Lexikographie der tshado-hamitischen Sprachen · Lexicographie des langues tchado-chamitiques)
241. Gene Balford Gragg, *Lexicography of the Cushitic Languages* 2461
(Die Lexikographie der kuschitischen Sprachen · Lexicographie des langues couchitiques)
- XXIII. Lexikographie der Einzelsprachen VII: Die iranischen Sprachen**
Lexicography of Individual Languages VII: The Iranian Languages
Lexicographie des langues particulières VII: Langues iraniennes
242. Manfred Mayrhofer, *Altiranische Lexikographie* 2470
(Old Iranian Lexicography · Lexicographie de l'ancien iranien)
243. David Neil MacKenzie, *Middle Iranian Lexicography* 2473
(Mitteliranische Lexikographie · Lexicographie du moyen iranien)

244. John R. Perry, *Modern Iranian Lexicography: Persian/Tajik* 2477
 (Neuiranische Lexikographie: Farsi/Tadjik · Lexicographie de l'iranien moderne: persan/tadjik)

245. Sonja Fritz, *Die Lexikographie der übrigen neuiranischen Sprachen* 2481
 (Lexicography of Other Modern Iranian Languages · Lexicographie d'autres langues iraniennes modernes)

XXIV. Lexikographie der Einzelsprachen VIII: Die Sprachen des indischen Subkontinents
Lexicography of Individual Languages VIII: The Languages of the Indian Subcontinent
Lexicographie des langues particulières VIII: Les langues du sous-continent indien

246. Sumitra M. Katre, *Lexicography of Old Indo-Aryan: Vedic and Sanskrit* 2487
 (Die Lexikographie des Altindoarischen: Vedisch und Sanskrit · Lexicographie de l'ancien indo-aryen: védique et sanskrit)

247. Elisabeth Strandberg, *Lexicography of Middle Indo-Aryan* 2497
 (Die Lexikographie des Mittelindoarischen · Lexicographie du moyen indo-aryen)

248. Ram Adhar Singh, *Lexicography of New Indo-Aryan* 2507
 (Die Lexikographie des Neuindoarischen · Lexicographie de l'indo-aryen moderne)

249. Bhadriraju Krishnamurti, *Dravidian Lexicography* 2521
 (Dravidische Lexikographie · Lexicographie dravidienne)

250. Norman Zide, *Lexicography of Other Languages of the Indian Subcontinent: The Munda Languages* 2533
 (Die Lexikographie der sonstigen Sprachen des indischen Subkontinents: Die Munda-Sprachen · La lexicographie des autres langues du sous-continent indien: les langues munda)

XXV. Lexikographie der Einzelsprachen IX: Die tibetobirmanischen Sprachen
Lexicography of Individual Languages IX: The Tibeto-Burman Languages
Lexicographie des langues particulières IX: Les langues tibéto-birmanes

251. Melvyn C. Goldstein, *Tibetan Lexicography* 2548
 (Tibetische Lexikographie · Lexicographie tibétaine)

252. John Okell, *Burmese Lexicography* 2550
 (Birmanische Lexikographie · Lexicographie birmane)

253. James A. Matisoff, *Lexicography of Other Tibeto-Burman Languages* 2555
 (Die Lexikographie der sonstigen tibetobirmanischen Sprachen · Lexicographie des autres langues tibéto-birmanes)

XXVI. Lexikographie der Einzelsprachen X: Die austronesischen Sprachen
Lexicography of Individual Languages X: The Austronesian Languages
Lexicographie des langues particulières X: Les langues austronésiennes

254. John U. Wolff, *Javanese Lexicography* 2561
 (Javanische Lexikographie · Lexicographie javanaise)

255. John U. Wolff, *Lexicography of Indonesian* 2563
 (Die Lexikographie des Bahasa Indonesia · Lexicographie du Bahasa Indonesia)

256. John U. Wolff, *Lexicography of the Languages of Indonesia Aside From Indonesian and Javanese* 2566
 (Die Lexikographie der sonstigen Sprachen Indonesiens · Lexicographie des autres langues d'Indonésie)

257.	R. David Paul Zorc, Tagalog Lexicography	2568
	(Tagalische Lexikographie · Lexicographie tagale)	
258.	R. David Paul Zorc, Lexicography of Other Philippine Languages	2571
	(Die Lexikographie der sonstigen Philippinensprachen · Lexicographie des autres langues philippines)	
259.	John U. Wolff, Polynesian and Melanesian Lexicography	2573
	(Polynesische und melanesische Lexikographie · Lexicographie polynésienne et mélanésienne)	
XXVII. Lexikographie der Einzelsprachen XI: Südostasiatische Sprachen		
Lexicography of Individual Languages XI: The Languages of South-East Asia		
Lexicographie des langues particulières XI: Langues du Sud-Est asiatique		
260.	Theraphan L. Thongkum/Pranee Kullavanijaya, Lexicography of the Thai Language	2576
	(Die Lexikographie der Thai-Sprache · Lexicographie de la langue thai)	
261.	Dinh-Hoa Nguyen, Vietnamese Lexicography	2583
	(Vietnamesische Lexikographie · Lexicographie vietnamienne)	
262.	David Thomas, Lexicography of Other Southeast Asian Languages	2589
	(Die Lexikographie weiterer Sprachen Südasiens · La lexicographie d'autres langues du Sud-Est asiatique)	
XXVIII. Lexikographie der Einzelsprachen XII: Ostasiatische Sprachen		
Lexicography of Individual Languages XII: The Languages of East Asia		
Lexicographie des langues particulières XII: Langues est-asiatiques		
263.	Thomas B. I. Creamer, Chinese Lexicography	2595
	(Chinesische Lexikographie · Lexicographie chinoise)	
264.	Key P. Yang, Korean Lexicography	2611
	(Koreanische Lexikographie · Lexicographie coréenne)	
265.	Bruno Lewin, Japanische Lexikographie	2617
	(Japanese Lexicography · Lexicographie japonaise)	
266.	Michael Weiers, Mongolische Lexikographie	2623
	(Mongolian Lexicography · Lexicographie mongole)	
XXIX. Lexikographie der Einzelsprachen XIII: Arktische und pazifische Sprachen		
Lexicography of Individual Languages XIII: The Languages of the Arctic and of the Pacific		
Lexicographie des langues particulières XIII: Les langues de l'Arctique et de l'Océanie		
267.	Robert Austerlitz, Lexicography of the Paleosiberian Languages	2627
	(Die Lexikographie der paläosibirischen Sprachen · Lexicographie des langues paléo-sibériennes)	
268.	Steven A. Jacobson/Lawrence D. Kaplan, Lexicography of the Eskimo-Aleut Languages	2631
	(Die Lexikographie der aleutisch-eskimoischen Sprachen · Lexicographie des langues esquimau-aléoutes)	

269. Stephen A. Wurm, *Lexicography of the Languages of New Guinea* 2634
(Die Lexikographie der Sprachen Neuguineas · Lexicographie des langues de Nouvelle-Guinée)
270. Peter Austin, *Australian Lexicography* 2638
(Australische Lexikographie · Lexicographie australienne)
- XXX. Lexikographie der Einzelsprachen XIV: Die Sprachen Schwarzafrikas**
Lexicography of Individual Languages XIV: The Languages of Black Africa
Lexicographie des langues particulières XIV: Les langues d'Afrique noire
271. M. Lionel Bender, *Lexicography of Nilo-Saharan* 2642
(Nilo-saharische Lexikographie · Lexicographie nilo-saharienne)
272. Edgar C. Polomé, *Lexicography of the Niger-Kordofanian Languages* 2646
(Die Lexikographie der Niger-Kordofan-Sprachen · Lexicographie des langues nigéro-congolaises)
273. Eric P. Hamp, *Lexicography of the Khoisan Languages* 2649
(Die Lexikographie der Khoisan-Sprachen · Lexicographie des langues Khoisan)
- XXXI. Lexikographie der Einzelsprachen XV: Die Indianersprachen Amerikas während der Kolonialzeit**
Lexicography of Individual Languages XV: The Languages of the American Indians in the Colonial Period
Lexicographie des langues particulières XV: Les langues amérindiennes pendant la période coloniale
274. Frances Karttunen, *Nahuatl Lexicography* 2657
(Die Lexikographie des Nahuatl · Lexicographie du nahuatl)
275. Norman A. McQuown, *Lexikographie der Mayasprachen* 2661
(Lexicography of the Mayan Languages · Lexicographie des langues maya)
276. Wolf Dietrich, *Die Lexikographie des Tupi-Guaraní* 2670
(Lexicography of the Tupi-Guarani · Lexicographie du tupi-guarani)
277. Bruce Mannheim, *Lexicography of Colonial Quechua* 2676
(Die Lexikographie des Ketschua · Lexicographie du quechua)
278. Martha J. Hardman-de-Bautista, *Aymara Lexicography* 2684
(Die Lexikographie des Aymara · Lexicographie de l'aymara)
- XXXII. Lexikographie der Einzelsprachen XVI: Die Indianersprachen seit ca. 1800**
Lexicography of Individual Languages XVI: The Languages of the American Indians From About 1800 On
Lexicographie des langues particulières XVI: Les langues indiennes d'Amérique depuis env. 1800
279. Richard A. Rhodes, *Lexicography of the Languages of the North American Indians* 2691
(Die Lexikographie der Indianersprachen Nordamerikas · Lexicographie des langues indiennes d'Amérique du Nord)

280. Doris Bartholomew, *Lexicography of the Languages of the Mesoamerican Indians* 2697
(Die Lexikographie der Indianersprachen Mesoamerikas · Lexicographie des langues indiennes d'Amérique centrale)
281. Mary Ritchie Key, *Lexicography of the Languages of the Indians of the Orinoco and Amazon Area* 2700
(Die Lexikographie der Indianersprachen des Orinoco- und Amazonas-Gebietes · Lexicographie des langues indiennes des régions de l'Orénoque et de l'Amazone)
282. Mary Ritchie Key, *Lexicography of the Languages of the Andean Indians* 2704
(Die Lexikographie der andinen Indianersprachen · Lexicographie des langues indiennes des Andes)
283. Harriet E. Manelis Klein, *Lexicography of the Indian Languages of Southern Brazil and the Rio de la Plata Region* 2706
(Die Lexikographie der Indianersprachen des südlichen Brasilien und des Rio-de-la-Plata-Raumes · Lexicographie des langues indiennes du Brésil du Sud et du Rio de la Plata)
284. Harriet E. Manelis Klein, *Lexicography of the Indian Languages of Southern South America* 2708
(Die Lexikographie der Indianersprachen im südlichen Südamerika · Lexicographie des langues indiennes de la partie méridionale de l'Amérique du Sud)

XXXIII. Theorie der zwei- und mehrsprachigen Lexikographie I: Prinzipien und Bauteile

Theory of Bilingual and Multilingual Lexicography I: Principles and Components

Théorie de la lexicographie bilingue et plurilingue I: Principes et éléments

285. Hans-Peder Kromann/Theis Riiber/Poul Rosbach (†), *Principles of Bilingual Lexicography* 2711
(Prinzipien der zweisprachigen Lexikographie · Principes de la lexicographie bilingue)
286. Franz Josef Hausmann/Reinhold Otto Werner, *Spezifische Bauteile und Strukturen zweisprachiger Wörterbücher: eine Übersicht* 2729
(Specific Component Parts and Structures of Bilingual Dictionaries: A Survey · Eléments et structures spécifiques du dictionnaire bilingue: vue d'ensemble)
287. Hans-Peder Kromann/Theis Riiber/Poul Rosbach (†), *Grammatical Constructions in the Bilingual Dictionary* 2770
(Die Konstruktionen im zweisprachigen Wörterbuch · Informations d'ordre syntaxique dans le dictionnaire bilingue)
- 287 a. Margaret Cop, *Collocations in the Bilingual Dictionary* 2775
(Die Kollokationen im zweisprachigen Wörterbuch · Les collocations dans le dictionnaire bilingue)
288. Ronald Löttsch, *Die Komposita im zweisprachigen Wörterbuch* 2779
(Compounds in the Bilingual Dictionary · Les mots composés dans le dictionnaire bilingue)
289. Jane Rosenkilde Jacobsen/James Manley/Viggo Hjørnager Pedersen, *Examples in the Bilingual Dictionary* 2782
(Die Beispiele im zweisprachigen Wörterbuch · Les exemples dans le dictionnaire bilingue)
290. Hans Schemann, *Die Phraseologie im zweisprachigen Wörterbuch* 2789
(Phraseology in the Bilingual Dictionary · La phraséologie dans le dictionnaire bilingue)
291. Franz Josef Hausmann, *Die Paradigmatik im zweisprachigen Wörterbuch* 2794
(Paradigmatic Information in the Bilingual Dictionary · L'information paradigmatic dans le dictionnaire bilingue)

292. Reinhold Werner, Die Markierungen im zweisprachigen Wörterbuch 2796
(Labels in the Bilingual Dictionary · Les marques d'usage dans le dictionnaire bilingue)
- XXXIV. Theorie der zwei- und mehrsprachigen Lexikographie II: Ausgewählte Beschreibungsprobleme**
Theory of Bilingual and Multilingual Lexicography II: Selected Problems in Description
Théorie de la lexicographie bilingue et plurilingue II: Problèmes choisis de description
293. Bernard P. F. Al, Dictionnaire bilingue et ordinateur 2804
(Der Computer in der zweisprachigen Lexikographie · The Computer in Bilingual Lexicography)
294. Veronika Schnorr, Problems of Lemmatization in the Bilingual Dictionary . . . 2813
(Probleme der Lemmatisierung im zweisprachigen Wörterbuch · Problèmes de la lemmatisation dans le dictionnaire bilingue)
295. Alain Duval, L'équivalence dans le dictionnaire bilingue 2817
(Die Äquivalenz im zweisprachigen Wörterbuch · Equivalence in the Bilingual Dictionary)
296. Ilse Karl, Grammatische und lexikalische Kategorisierung im zweisprachigen Wörterbuch 2824
(Grammatical and Lexical Categorization in the Bilingual Dictionary · Catégories grammaticales et lexicales dans le dictionnaire bilingue)
297. Bernard P. F. Al, L'organisation microstructurelle dans le dictionnaire bilingue . . 2828
(Formen von Mikrostrukturen im zweisprachigen Wörterbuch · Forms of Microstructure in the Bilingual Dictionary)
298. Werner Wolski, Formen der Textverdichtung im zweisprachigen Wörterbuch . . 2837
(Forms of Textual Compression in the Bilingual Dictionary · Compression du texte dans le dictionnaire bilingue)
299. Reinhard Rudolf Karl Hartmann, Contrastive Linguistics and Bilingual Lexicography 2854
(Kontrastive Linguistik und zweisprachige Lexikographie · Linguistique contrastive et lexicographie bilingue)
300. Josette Rey-Debove, La métalangue dans les dictionnaires bilingues 2859
(Die lexikographische Metasprache im zweisprachigen Wörterbuch · Lexicographical Metalanguage in the Bilingual Dictionary)
- 301_χ Alain Rey, Divergences culturelles et dictionnaire bilingue 2865
(Kulturelle Verschiedenheit und zweisprachiges Wörterbuch · Cultural Differences and the Bilingual Dictionary)
302. Annegret Bollée, Problèmes de description lexicographique des langues pidgins et créoles 2870
(Probleme der lexikographischen Beschreibung von Pidgin- und Kreolsprachen · Problems in the Lexicographical Description of Pidgin and Creole Languages)
- XXXV. Typologie und ausgewählte Typen der zwei- und mehrsprachigen Lexikographie**
Typology and Selected Types of Bilingual and Multilingual Lexicography
Typologie et types choisis de la lexicographie bilingue et plurilingue
303. Franz Josef Hausmann, Typologie der zweisprachigen Spezialwörterbücher . . . 2877
(Typology of Specialized Bilingual Dictionaries · Typologie des dictionnaires bilingues spécialisés)

304. Adeline Gorbahn-Orme/Franz Josef Hausmann, *The Dictionary of False Friends* 2882
(Das Wörterbuch der falschen Freunde · Le dictionnaire de faux amis)
305. Ekkehard Zöfgen, *Bilingual Learner's Dictionaries* 2888
(Zweisprachige Lernwörterbücher · Les dictionnaires d'apprentissage bilingues)
- 305 a. Heike Abend, *Das Reisewörterbuch* 2903
(The Tourist's Dictionary · Le dictionnaire à l'usage des touristes)
306. Günther Haensch, *Die mehrsprachigen Wörterbücher und ihre Probleme* 2909
(Multilingual Dictionaries and Their Problems · Les dictionnaires multilingues et leurs problèmes)
307. Günther Haensch, *Die zweisprachige Fachlexikographie und ihre Probleme* . . . 2937
(Bilingual Lexicography of Specialized Languages and its Problems · La lexicographie des langues de spécialités et ses problèmes)

XXXVI. Die zweisprachigen Wörterbücher in Geschichte und Gegenwart

Bilingual Dictionaries Past and Present

Les dictionnaires bilingues hier et aujourd'hui

308. Roger Jacob Steiner, *Bilingual Lexicography: English-Spanish, Spanish-English* 2949
(Die zweisprachige Lexikographie Englisch-Spanisch, Spanisch-Englisch · La lexicographie bilingue anglais-espagnol, espagnol-anglais)
309. Franz Josef Hausmann, *La lexicographie bilingue anglais-français, français-anglais* 2956
(Die zweisprachige Lexikographie Englisch-Französisch, Französisch-Englisch · Bilingual Lexicography: English-French, French-English)
310. Kurt-Michael Pätzold, *Bilingual Lexicography: English-German, German-English* 2961
(Die zweisprachige Lexikographie Englisch-Deutsch, Deutsch-Englisch · La lexicographie bilingue anglais-allemand, allemand-anglais)
311. Desmond O'Connor, *Bilingual Lexicography English-Italian, Italian-English* 2970
(Die zweisprachige Lexikographie Englisch-Italienisch, Italienisch-Englisch · La lexicographie bilingue anglais-italien, italien-anglais)
312. Robert A. Verdonk, *La lexicographie bilingue espagnol-français, français-espagnol* 2976
(Die zweisprachige Lexikographie Spanisch-Französisch, Französisch-Spanisch · Bilingual Lexicography: Spanish-English, English-Spanish)
313. Franz Josef Hausmann, *Die zweisprachige Lexikographie Spanisch-Deutsch, Deutsch-Spanisch* 2987
(Bilingual Lexicography: Spanish-German, German-Spanish · La lexicographie bilingue espagnol-allemand, allemand-espagnol)
314. Annamaria Gallina, *La lexicographie bilingue espagnol-italien, italien-espagnol* 2991
(Die zweisprachige Lexikographie Spanisch-Italienisch, Italienisch-Spanisch · Bilingual Lexicography: Spanish-Italian, Italian-Spanish)
315. Wolfgang Rettig, *Die zweisprachige Lexikographie Französisch-Deutsch, Deutsch-Französisch* 2997
(Bilingual Lexicography: French-German, German-French · La lexicographie bilingue français-allemand, allemand-français)
316. Nicole Bingen/Anne-Marie Van Passen, *La lexicographie bilingue français-italien, italien-français* 3007
(Die zweisprachige Lexikographie Französisch-Italienisch, Italienisch-Französisch · Bilingual Lexicography: French-Italian, Italian-French)

317. Laurent Bray/Maria Luisa Bruna/Franz Josef Hausmann, Die zweisprachige Lexikographie Deutsch-Italienisch, Italienisch-Deutsch 3013
(Bilingual Lexicography: German-Italian, Italian-German · La lexicographie bilingue allemand-italien, italien-allemand)
318. Stefan Ettinger, Die zweisprachige Lexikographie mit Portugiesisch 3020
(Bilingual Lexicography With Portuguese · La lexicographie bilingue avec le portugais)
319. Dietfried Krömer, Die zweisprachige lateinische Lexikographie seit ca. 1700 . . . 3030
(Bilingual Lexicography of Latin Since 1700 · La lexicographie bilingue du latin depuis 1700)
320. Noel Edward Osselton, Bilingual Lexicography With Dutch 3034
(Die zweisprachige Lexikographie mit Holländisch · La lexicographie bilingue avec le hollandais)
321. André Kahlmann, La lexicographie bilingue suédois-français, français-suédois . 3040
(Die zweisprachige Lexikographie Schwedisch-Französisch, Französisch-Schwedisch · Bilingual Lexicography: Swedish-French, French-Swedish)
- 321 a. Gustav Korlén, Die zweisprachige Lexikographie Schwedisch-Deutsch, Deutsch-Schwedisch 3043
(Bilingual Lexicography: Swedish-German, German-Swedish · La lexicographie bilingue suédois-allemand, allemand-suédois)
- 321 b. Arne Olofsson, Bilingual Lexicography: Swedish-English, English-Swedish . . . 3047
(Die zweisprachige Lexikographie Schwedisch-Englisch, Englisch-Schwedisch · La lexicographie bilingue suédois-anglais, anglais-suédois)
322. Jens Rasmussen, La lexicographie bilingue avec le danois 3051
(Die zweisprachige Lexikographie mit Dänisch · Bilingual Lexicography With Danish)
323. Jan A. Czochralski, Die zweisprachige Lexikographie mit Polnisch 3061
(Bilingual Lexicography With Polish · La lexicographie bilingue avec le polonais)
324. Wolfgang Eismann, Die zweisprachige Lexikographie mit Russisch 3068
(Bilingual Lexicography With Russian · La lexicographie bilingue avec le russe)
325. John A. Haywood, Bilingual Lexicography With Arabic 3086
(Die zweisprachige Lexikographie mit Arabisch · La lexicographie bilingue avec l'arabe)
326. K. Balasubramanian, Bilingual Lexicography on the Indian Subcontinent 3096
(Die zweisprachige Lexikographie des indischen Subkontinents · La lexicographie bilingue du sous-continent indien)
327. Thomas B. I. Creamer, Bilingual Lexicography With Chinese 3107
(Die zweisprachige Lexikographie mit Chinesisch · La lexicographie bilingue avec le chinois)
328. Daisuke Nagashima, Bilingual Lexicography With Japanese 3113
(Die zweisprachige Lexikographie mit Japanisch · La lexicographie bilingue avec le japonais)

XXXVII. Lexikographie von Hilfssprachen und anderen Kommunikationssystemen
Lexicography of Auxiliary Languages and of Other Communication Systems
Lexicographie des langues auxiliaires et d'autres systèmes de communication

329. Reinhard Haupenthal, Lexikographie der Plansprachen 3120
(Lexicography of Auxiliary Languages · La lexicographie des langues auxiliaires internationales)

XIV	Inhalt
330. Fritz Haeger (†), Lexikographie der Kurzschriften	3137
(Dictionaries of Shorthand · Dictionnaires de sténographie)	
331. Jerome D. Schein, Dictionaries of Deaf Languages	3141
(Lexikographie zur Gehörlosensprache · Lexicographie de la langue des sourds)	
332. Hilda Caton, Dictionaries in and of Braille	3145
(Blindenschriftliche Lexikographie · Lexicographie en braille)	
333. Joachim Knape, Wörterbücher zu Bildsymbolen	3148
(Dictionaries of Pictorial Symbols · Dictionnaires de symboles)	
334. Ladislav Zgusta, Probable Future Developments in Lexicography	3158
(Über die zukünftige Entwicklung der Lexikographie · Quelques réflexions sur l'avenir de la lexicographie)	

XXXVIII. Bibliographischer Anhang und Register

Bibliographic Appendix and Indexes

Annexe bibliographique et index

335. Margaret Cop, Bibliography of Dictionary Bibliographies	3168
(Bibliographie der Wörterbuch-Bibliographien · Bibliographie des bibliographies de dictionnaires)	
336. F. J. H./O. R./H. E. W./L. Z./unter Mitarbeit von Thorsten Roelcke, Sachregister	3178
(Subject Index · Index des matières)	
337. F. J. H./O. R./H. E. W./L. Z./unter Mitarbeit von Jenifer Brundage und Gisela Schmidt, Namenregister	3250
(Index of Names · Index des noms)	

Erster Teilband (Übersicht)

First Volume (Overview of Contents)

Tome Premier (articles parus)

I. Lexikographie und Gesellschaft I: Wörterbücher und Öffentlichkeit	
Lexicography and Society I: Dictionaries and Their Public	
Lexicographie et société I: Les dictionnaires et leur public	
1. Franz Josef Hausmann, Die gesellschaftlichen Aufgaben der Lexikographie in Geschichte und Gegenwart	1
2. Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch im Urteil der gebildeten Öffentlichkeit in Deutschland und in den romanischen Ländern	19
3. John Algeo, Dictionaries as Seen by the Educated Public in Great Britain and the USA	28
4. John Algeo, The Image of the Dictionary in the Mass Media: USA	34
5. Laurent Bray, Le dictionnaire dans les mass-médias en France	38

Inhalt	XV
6. Jean-Claude Boulanger, Lexicographie et politique langagière: l'exemple français des avis officiels	46
7. Yakov Malkiel, Wörterbücher und Normativität	63
8. Ladislav Zgusta, The Role of Dictionaries in the Genesis and Development of the Standard	70
9. Jean-Pierre Beaujot, Dictionnaire et idéologies	79
10. Janet Whitcut, The Dictionary as a Commodity	88
10a. Edward Gates, The Training of Lexicographers	94
11. Franz Josef Hausmann, Dictionary Criminality	97
II. Lexikographie und Gesellschaft II: Wörterbücher und ihre Benutzer Lexicography and Society II: Dictionaries and Their Users Lexicographie et société II: Le dictionnaire et ses utilisateurs	
12. Reinhard Rudolf Karl Hartmann, Sociology of the Dictionary User: Hypotheses and Empirical Studies	102
13. Peter Kühn, Typologie der Wörterbücher nach Benutzungsmöglichkeiten	111
14. Ulrich Püschel, Wörterbücher und Laienbenutzung	128
15. Laurent Bray, Consultabilité et lisibilité du dictionnaire: aspects formels	135
16. Giovanni Nencioni, The Dictionary as an Aid in Belles Lettres	146
17. Rolf Bergmann, Wörterbücher als Hilfsmittel der philologischen Arbeit	152
18. Gisela Harras, Wörterbücher als Hilfsmittel der linguistischen Forschung	159
19. Jochen Hoock, Wörterbücher als Hilfsmittel für den Historiker	163
20. Juan C. Sager, The Dictionary as an Aid in Terminology	167
21. Hans J. Vermeer, Wörterbücher als Hilfsmittel für unterschiedliche Typen der Translation	171
22. Gaston Gross, Le dictionnaire et l'enseignement de la langue maternelle	174
23. Reinhard Rudolf Karl Hartmann, The Dictionary as an Aid to Foreign-Language Teaching	181
24. Martha Ripfel, Die normative Wirkung deskriptiver Wörterbücher	189
25. Henri Béjoint, The Teaching of Dictionary Use: Present State and Future Tasks	208
III. Geschichte und Theorie der Lexikographie: Allgemeine Aspekte History and Theory of Lexicography: General Aspects Théorie et histoire de la lexicographie: Aspects généraux	
26. Franz Josef Hausmann, Pour une histoire de la métalexigraphie	216
27. Noel Edward Osselton, The History of Academic Dictionary Criticism With Reference to Major Dictionaries	225
28. Oskar Reichmann, Geschichte lexikographischer Programme in Deutschland	230
29. Herbert Ernst Wiegand, Der gegenwärtige Status der Lexikographie und ihr Verhältnis zu anderen Disziplinen	246

30.	Luis Fernando Lara, Dictionnaire de langue, encyclopédie et dictionnaire encyclopédique: le sens de leur distinction	280
31.	Dirk Geeraerts, Principles of Monolingual Lexicography	287
32.	Ladislav Zgusta, The Influence of Scripts and Morphological Language Types on the Structure of Dictionaries	296
33.	Josette Rey-Debove, La métalangue lexicographique: formes et fonctions en lexicographie monolingue	305
34.	Elisabeth Link/Burkhard Schaefer, Fachsprache der Lexikographie	312
35.	Claude Poirier, Les différents supports du dictionnaire: livre, microfiche, dictionnaire électronique	322
IV.	Theorie der einsprachigen Lexikographie I: Bauteile und Strukturen von Wörterbüchern Theory of Monolingual Lexicography I: Components and Structures of Dictionaries Théorie de la lexicographie monolingue I: Éléments et structures du dictionnaire	
36.	Franz Josef Hausmann/Herbert Ernst Wiegand, Component Parts and Structures of General Monolingual Dictionaries: A Survey	328
37.	Werner Wolski, Das Lemma und die verschiedenen Lemmatypen	360
38.	Herbert Ernst Wiegand, Aspekte der Makrostruktur im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch: alphabetische Anordnungsformen und ihre Probleme	371
38 a.	Herbert Ernst Wiegand, Der Begriff der Mikrostruktur: Geschichte, Probleme, Perspektiven	409
39.	Herbert Ernst Wiegand, Arten von Mikrostrukturen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	462
40.	Nina Catach, L'orthographe dans le dictionnaire monolingue	501
41.	Elmar Ternes, Die phonetischen Angaben im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	508
42.	Joachim Mugdan, Information on Inflectional Morphology in the General Monolingual Dictionary	518
43.	Patrick Dockar Drysdale, Etymological Information in the General Monolingual Dictionary	525
44.	Herbert Ernst Wiegand, Die lexikographische Definition im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	530
45.	Anthony Paul Cowie, Information on Syntactic Constructions in the General Monolingual Dictionary	588
46.	Harald Burger, Phraseologismen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	593
47.	Robert Martin, L'exemple lexicographique dans le dictionnaire monolingue	599
47 a.	Gisela Harras, Zu einer Theorie des lexikographischen Beispiels	607
48.	Werner Wolski, Die Synonymie im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	614
49.	Wolfgang Müller, Die Antonyme im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	628

50.	Josette Rey-Debove, Le traitement analogique dans le dictionnaire monolingue	635
51.	Franz Josef Hausmann, Les homonymes et les paronymes dans le dictionnaire monolingue	640
52.	Wolfgang Rettig, Die Wortbildungszusammenhänge im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	642
53.	Franz Josef Hausmann, Die Markierung im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch: eine Übersicht	649
54.	Günter Dietrich Schmidt, Diachronische Markierungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	657
55.	Hermann Niebaum, Diatopische Markierungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	662
56.	Broder Carstensen, Die Markierung von Entlehnungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	668
57.	Pierre Corbin, Les marques stylistiques/diastratiques dans le dictionnaire monolingue	673
58.	Hartwig Kalverkämper, Diatechnische Markierungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	680
59.	Burkhard Schaeder, Diafrequente Markierungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	688
60.	Ulrich Püschel, Evaluative Markierungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	693
61.	Michel Glatigny, Les commentaires normatifs dans le dictionnaire monolingue	700
62.	Werner Hupka, Die Bebilderung und sonstige Formen der Veranschaulichung im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	704
63.	Laurent Bray, Les renvois bibliographiques dans le dictionnaire monolingue	726
64.	Joachim Mugdan, Grundzüge der Konzeption einer Wörterbuchgrammatik	732
65.	Dieter Herberg, Wörterbuchvorwörter	749
66.	Betty Kirkpatrick, User's Guides in Dictionaries	754
67.	Margaret Cop, Linguistic and Encyclopedic Information Not Included in the Dictionary Articles	761
67 a.	Alan Kirkness, Wörterbuchregister	767
V.	Theorie der einsprachigen Lexikographie II: Ausgewählte Beschreibungsprobleme im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch Theory of Monolingual Lexicography II: Selected Problems of Description in the General Monolingual Dictionary Théorie de la lexicographie monolingue II: Problèmes choisis de la description dans le dictionnaire monolingue	
68.	Henning Bergenholtz, Probleme der Selektion im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	772
69.	Ekkehard Zöfgen, Homonymie und Polysemie im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	779

70.	Gerhard Strauß, Angabe traditioneller Wortarten oder Beschreibung nach funktionalen Wortklassen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch?	788
71.	Günther Drosdowski, Die Beschreibung von Metaphern im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	797
72.	Werner Wolski, Die Beschreibung von Modalpartikeln im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	805
73.	Werner Holly, Die Beschreibung sprachhandlungsbezeichnender Ausdrücke im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	814
74.	Armin Burkhardt, Die Beschreibung von Gesprächswörtern im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	822
75.	Peter Kühn, Die Beschreibung von Routineformeln im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	830
76.	Walther Dieckmann, Die Beschreibung der politischen Lexik im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	835
77.	Günter Kempcke, Probleme der Beschreibung fachsprachlicher Lexik im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	842
78.	Ludwig Jäger/Sabine Plum, Probleme der Beschreibung von Gefühlswörtern im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	849
79.	Gottfried Kolde, Probleme der Beschreibung von sog. Heckenäusdrücken im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	855
80.	Ewald Lang, Probleme der Beschreibung von Konjunktionen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	862
81.	Wolfgang Müller, Die Beschreibung von Affixen und Affixoiden im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	869
82.	Peter von Polenz, Funktionsverbgefüge im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	882
83.	Dieter Viehweger (†), Probleme der Beschreibung semantischer Vereinbarkeitsrelationen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	888
84.	Immo Wegner, Lexikographische Definition und Frame-Theorie im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	893
85.	Fritz Neubauer, Vocabulary Control in the Definitions and Examples of Monolingual Dictionaries	899
86.	Gérard Gorcy, Différenciation des significations dans le dictionnaire monolingue: problèmes et méthodes	905
87.	Reinhold Werner, Probleme der Anordnung der Definitionen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	917
88.	Josette Rey-Debove, Les systèmes de renvois dans le dictionnaire monolingue	931
89.	Danielle Corbin/Pierre Corbin, Sélection et description des dérivés et composés dans le dictionnaire monolingue	937
90.	Heidrun Gerzymisch-Arbogast, Standardisierte Wörterbuchartikel des allgemeinen einsprachigen Wörterbuches als Texte: Probleme der Kohärenz und der Thema-Rhema-Struktur	946
90a.	Werner Wolski, Formen der Textverdichtung im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch	956

VI.	Wörterbuchtypen I: Allgemeine Aspekte der Wörterbuchtypologie und allgemeine einsprachige Wörterbücher Dictionary Types I: General Aspects of Dictionary Typology and Monolingual Dictionaries Typologie des dictionnaires I: Aspects généraux et types principaux	
91.	Franz Josef Hausmann, Wörterbuchtypologie	968
92.	Franz Josef Hausmann, Das Definitionswörterbuch	981
93.	Werner Hupka, Das enzyklopädische Wörterbuch	988
VII.	Wörterbuchtypen II: Syntagmatische Spezialwörterbücher Dictionary Types II: Syntagmatic Dictionaries Typologie des dictionnaires II: Dictionnaires syntagmatiques	
94.	Ekkehard Zöfgen, Das Konstruktionswörterbuch	1000
95.	Franz Josef Hausmann, Le dictionnaire de collocations	1010
96.	Hans Schemann, Das phraseologische Wörterbuch	1019
97.	Wolfgang Mieder, Das Sprichwörterbuch	1033
98.	Franz Josef Hausmann, Das Zitatwörterbuch	1044
99.	Franz Josef Hausmann, Das Satzwörterbuch	1050
100.	Franz Josef Hausmann, Weitere syntagmatische Spezialwörterbücher	1054

Zweiter Teilband (Übersicht)

Second Volume (Overview of Contents)

Tome Second (articles parus)

Kartenverzeichnis / Map Index / Index des cartes géographiques	XXIV
--	------

VIII.	Wörterbuchtypen III: Paradigmatische Spezialwörterbücher Dictionary Types III: Paradigmatic Dictionaries Typologie des dictionnaires III: Les dictionnaires paradigmatiques	
101.	Oskar Reichmann, Das onomasiologische Wörterbuch: Ein Überblick	1057
102.	Franz Josef Hausmann, The Dictionary of Synonyms: Discriminating Synonymy	1067
103.	Franz Josef Hausmann, Das Synonymenwörterbuch: Die kumulative Synonymik	1076
104.	Franz Josef Hausmann, Das Antonymenwörterbuch	1081
105.	Carla Marello, The Thesaurus	1083
106.	Franz Josef Hausmann, Le dictionnaire analogique	1094
107.	Franz Josef Hausmann, Das Umkehrwörterbuch	1100
108.	Werner Scholze-Stubenrecht, Das Bildwörterbuch	1103
109.	Giovanni Meo Zilio, Le dictionnaire de gestes	1112

110.	Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch der Homonyme, Homophone und Paronyme	1120
111.	Nicole Celeyrette-Pietri, Le dictionnaire de rimes	1125
112.	Kurt Gärtner/Peter Kühn, Das rückläufige Wörterbuch	1131
113.	Franz Josef Hausmann, Wörterbücher weiterer ausdrucksseitiger Paradigmen	1144
114.	Gerhard Augst, Das Wortfamilienwörterbuch	1145
IX. Wörterbuchtypen IV: Spezialwörterbücher zu markierten Lemmata der Standardsprache Dictionary Types IV: Dictionaries Dealing Specifically With Marked Standard Language Entrywords Typologie des dictionnaires IV: Dictionnaires des entrées marquées de la langue standard		
115.	Oskar Reichmann, Wörterbücher archaischer und untergegangener Wörter	1153
116.	Robert Barnhart/Clarence Barnhart, The Dictionary of Neologisms	1159
117.	Wilfried Seibicke, Wörterbücher des landschaftlich markierten Wortschatzes	1166
118.	Alan Kirkness, Das Fremdwörterbuch	1168
119.	Franz Josef Hausmann/Wilfried Seibicke, Das Internationalismenwörterbuch	1179
120.	Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch der Sprechsprache, des Argot und des Slang	1184
121.	Wilfried Seibicke, Das Schimpfwörterbuch	1190
122.	Edgar Radtke, Das Wörterbuch des sexuellen Wortschatzes	1193
123.	Manfred Kaempfert, Das Schlagwörterbuch	1199
124.	Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch der schweren Wörter	1206
125.	Jean-Paul Colin, Le dictionnaire de difficultés	1210
X. Wörterbuchtypen V: Wörterbücher zu bestimmten weiteren Lemmatypen Dictionary Types V: Dictionaries Dealing With Certain Other Types of Entrywords Typologie des dictionnaires V: Dictionnaires traitant certains autres types d'entrées		
126.	Franz Josef Hausmann/Gerhard Jerabek, Le dictionnaire grammatical	1218
127.	Franz Josef Hausmann, Wortklassenbezogene Wörterbücher	1221
128.	Elisabeth Link, Das Wörterbuch der Wortbildungsmittel	1223
129.	Oskar Reichmann, Erbwortbezogene Wörterbücher im Deutschen	1231
130.	Erwin Reiner, Le dictionnaire de doublets	1241
131.	Franz Josef Hausmann, Das Onomatopöienwörterbuch	1245
132.	Dieter Kremer, Das Wörterbuch der Berufsbezeichnungen	1248
133.	Lothar Voetz, Wörterbücher von Tier- und Pflanzenbezeichnungen	1254

Inhalt	XXI
134. Charles Bernet, Le dictionnaire d'éponymes	1258
135. Hans-Bernd Menzel, Das Abkürzungswörterbuch	1261
XI. Wörterbuchtypen VI: Namenwörterbücher (unter besonderer Berücksichtigung des Deutschen) Dictionary Types VI: Onomastic Dictionaries (With Special Reference to German) Typologie des dictionnaires VI: Dictionnaires de noms propres (référence spéciale à l'allemand)	
136. Wilfried Seibicke, Personennamenwörterbücher	1267
137. Albrecht Greule, Ortsnamenwörterbücher	1276
138. Wolfgang P. Schmid, Gewässernamenwörterbücher	1284
139. Wilfried Seibicke, Weitere Typen des Namenwörterbuchs	1291
XII. Wörterbuchtypen VII: Spezialwörterbücher mit bestimmten Informationstypen Dictionary Types VII: Dictionaries Offering Specific Types of Information Typologie des dictionnaires VII: Dictionnaires spécialisés donnant certains types d'information	
140. Dieter Nerijs, Das Orthographiewörterbuch	1297
141. Henriette Walter, Le dictionnaire de prononciation	1304
142. Franz Josef Hausmann, Das Flexionswörterbuch	1311
143. Willy Martin, The Frequency Dictionary	1314
144. Yakov Malkiel, Das etymologische Wörterbuch von Informanten- und Korpus-sprachen	1323
145. Bernhard Forssman, Das etymologische Wörterbuch rekonstruierter Sprachen	1335
146. Wilhelm Kesselring, Das chronologische Wörterbuch	1342
147. Franz Josef Hausmann, Le dictionnaire humoristique	1348
XIII. Wörterbuchtypen VIII: Didaktische Spezialwörterbücher Dictionary Types VIII: Specialized Teaching Dictionaries Typologie des dictionnaires VIII: Les dictionnaires pédagogiques	
148. Peter Kühn, Das Grundwortschatzwörterbuch	1353
149. Franz Josef Hausmann, Das Kinderwörterbuch	1365
150. René Lagane, Les dictionnaires scolaires: enseignement de la langue maternelle	1368
151. Thomas Herbst, Dictionaries for Foreign Language Teaching: English	1379
152. Franz Josef Hausmann, Les dictionnaires pour l'enseignement de la langue étrangère: français	1386

XIV.	Wörterbuchtypen IX: Auf die Varietäten der Sprache bezogene Wörterbücher Dictionary Types IX: Dictionaries Dealing With Language Varieties Typologie des dictionnaires IX: Dictionnaires traitant différentes variétés de la langue	
153.	Oskar Reichmann, Das gesamtsystembezogene Wörterbuch	1391
154.	Oskar Reichmann, Das Sprachstadienwörterbuch I: Deutsch	1416
154 a.	Piet van Sterkenburg, Das Sprachstadienwörterbuch II: Niederländisch	1430
155.	Richard W. Bailey, The Period Dictionary III: English	1436
156.	Bodo Müller, Das Sprachstadienwörterbuch IV: Die romanischen Sprachen	1457
157.	Pierre Rézeau, Le dictionnaire dialectal: l'exemple français	1467
158.	Manfred Görlach, The Dictionary of Transplanted Varieties of Languages: English	1475
158 a.	Franz Josef Hausmann, Les dictionnaires du français hors de France	1500
159.	Kurt Opitz, The Technical Dictionary for the Expert	1505
160.	Hartwig Kalverkämper, Das Fachwörterbuch für den Laien	1512
161.	Dieter Möhn, Das gruppenbezogene Wörterbuch	1523
162.	Edgar Radtke, Wörterbücher von Geheimsprachen	1532
XV.	Wörterbuchtypen X: Auf Texte bezogene Wörterbücher Dictionary Types X: Dictionaries Dealing With Texts Typologie des dictionnaires X: Dictionnaires traitant de textes	
163.	Oskar Reichmann, Das textsortenbezogene Wörterbuch	1539
164.	Josef Mattausch, Das Autoren-Bedeutungswörterbuch	1549
165.	Suzanne Hanon, La concordance	1562
166.	Paul Sappler, Der Index/Das Belegstellenwörterbuch	1567
XVI.	Arbeitsverfahren in der Lexikographie Procedures in Lexicographical Work Les méthodes du travail lexicographique	
167.	Claude Dubois, Considérations générales sur l'organisation du travail lexicographique	1574
168.	Oskar Reichmann, Formen und Probleme der Datenerhebung I: Synchronische und diachronische historische Wörterbücher	1588
169.	Henning Bergenholtz/Joachim Mugdan, Formen und Probleme der Datenerhebung II: Gegenwartsbezogene synchronische Wörterbücher	1611
170.	Kurt Opitz, Formen und Probleme der Datenerhebung III: Fachwörterbücher	1625
171.	Martha Ripfel, Probleme der Erhebung metalexikographischer Daten	1631
172.	Burkhard Schaeder, Quantitative Datenerhebung	1638

173.	Francis E. Knowles, <i>The Computer in Lexicography</i>	1645
173 a.	Gérard Gorcy, <i>L'informatisation d'un dictionnaire: l'exemple du Trésor de la langue française</i>	1672
XVII. Lexikographie der Einzelsprachen I: Die alten Sprachen des Nahen Ostens und die klassischen Sprachen		
Lexicography of Individual Languages I: The Ancient Languages of the Near East and the Classical Languages		
Lexicographie des langues particulières I: Les langues anciennes d'Asie mineure et les langues classiques		
174.	Jürgen Osing, <i>Ägyptische und koptische Lexikographie</i>	1679
175.	Miguel Civil, <i>Sumerian and Akkadian Lexicography</i>	1682
176.	Annelies Kammenhuber, <i>Hethitische Lexikographie</i>	1686
177.	Stanislav Segert/Françoise Grillet/Volkert Haas/John A. Brinkman, <i>The Lexicography of Other Ancient Languages of the Near East</i>	1690
178.	Ladislav Zgusta/Demetrius J. Georgacas (†), <i>Lexicography of Ancient Greek</i>	1694
179.	Demetrius J. Georgacas (†)/Barbara Georgacas, <i>The Lexicography of Byzantine and Modern Greek</i>	1705
180.	Dietfried Krömer, <i>Lateinische Lexikographie</i>	1713
XVIII. Lexikographie der Einzelsprachen II: Die romanischen Sprachen		
Lexicography of Individual Languages II: The Romance Languages		
Lexicographie des langues particulières II: Les langues romanes		
181.	Dieter Woll, <i>Portugiesische Lexikographie</i>	1723
181 a.	José Luis Pensado, <i>Galician Lexicography</i>	1736
182.	Günther Haensch, <i>Spanische Lexikographie</i>	1738
183.	Günther Schütz, <i>Cuervos Wörterbuch als herausragendes Werk der hispanischen Lexikographie</i>	1767
184.	Günther Haensch, <i>Katalanische Lexikographie</i>	1770
185.	Laurent Bray, <i>La lexicographie française des origines à Littré</i>	1788
186.	Alain Rey, <i>La lexicographie française depuis Littré</i>	1818
187.	Max Pfister, <i>Die italienische Lexikographie von den Anfängen bis 1900</i>	1844
188.	Aldo Duro, <i>La lexicographie italienne du XX^e siècle</i>	1863
189.	Paul Miron, <i>Rumänische Lexikographie</i>	1880
190.	Johannes Kramer, <i>Die Lexikographie des Provenzalischen, Rätoromanischen, Sardischen und Dalmatischen</i>	1891
191.	Heinrich Kohring, <i>Judenspanische Lexikographie</i>	1905
XIX. Lexikographie der Einzelsprachen III: Die germanischen Sprachen		
Lexicography of Individual Languages III: The Germanic Languages		
Lexicographie des langues particulières III: Les langues germaniques		
192.	Elfriede Stutz (†), <i>Gotische Lexikographie</i>	1908

193.	Poul Lindegård Hjorth, Danish Lexicography	1913
194.	Dag Gundersen, Norwegian Lexicography	1923
195.	Magnus Pétursson, Inselnordische Lexikographie	1928
196.	Lars Holm/Hans Jonsson, Swedish Lexicography	1933
197.	Noel Edward Osselton, English Lexicography From the Beginning Up To and Including Johnson	1943
198.	John A. Simpson, English Lexicography After Johnson to 1945	1953
199.	Robert Ilson, Present-Day British Lexicography	1967
199 a.	Adam Jack Aitken, The Lexicography of Scots	1983
200.	John Algeo, American Lexicography	1987
201.	Hans Heestermans, Niederländische Lexikographie und Lexikographie des Afrikas	2010
202.	Nils Århammar, Friesische Lexikographie	2022
203.	Klaus Grubmüller, Die deutsche Lexikographie von den Anfängen bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts	2037
204.	Peter Kühn/Ulrich Püschel, Die deutsche Lexikographie vom 17. Jahrhundert bis zu den Brüdern Grimm ausschließlich	2049
205.	Peter Kühn/Ulrich Püschel, Die deutsche Lexikographie von den Brüdern Grimm bis Trübner	2078
206.	Herbert Ernst Wiegand, Die deutsche Lexikographie der Gegenwart	2100
207.	Joshua Fishman, The Lexicography of Yiddish	2246
XX.	Lexikographie der Einzelsprachen IV: Die slavischen Sprachen Lexicography of Individual Languages IV: The Slavic Languages Lexicographie des langues particulières IV: Les langues slaves	
208.	Franz Wenzel Mareš, Altkirchenslavische Lexikographie	2255
209.	Stanisław Urbańczyk, Polnische Lexikographie. Polabische Lexikographie	2268
210.	Siegfried Michalk, Sorbische Lexikographie	2274
211.	Alois Jedlička, Tschechische Lexikographie	2278
212.	Ján Horecký, Slowakische Lexikographie	2284
213.	Radoslav Katičić, Serbokroatische Lexikographie	2288
214.	Katja Sturm-Schnabl, Slowenische Lexikographie	2296
215.	Blaže Koneski, Makedonische Lexikographie	2302
216.	Klaus Steinke, Bulgarische Lexikographie	2304
217.	Helmut Jachnow, Russische Lexikographie	2309
218.	Jaroslav B. Rudnyckij, Ukrainian Lexicography	2329
219.	Peter J. Mayo, Belorussian Lexicography	2335